



# ПРАВДА

Газета основана  
5 мая 1912 года  
В. И. ЛЕНИНЫМ

Орган Центрального Комитета КПСС  
№ 266 (17948) • Суббота, 23 сентября 1967 г. • Цена 3 коп.

## БЕССТРАШНЫЕ, НЕПОБЕДИМЫЕ БОРЦЫ

Наши дни, отмеченные подготовкой к пятидесятилетию Великого Октября, радуют дальнейшим ростом активности и влияния международного коммунистического движения. Оно было, есть и будет надежным авангардом мирового рабочего класса в борьбе за коренные интересы трудящихся, за мир между народами, за революционное преобразование общества. Марксистско-ленинские партии повсюду объединяют и мобилизуют массы на решительный отпор проискам империалистических агрессоров, милитаризму и реакции, ширят фронт солидарности с героическим вьетнамским и другими народами, отстаивающими право на свободу и независимость.

Коммунистическое движение превратилось в наиболее влиятельную силу современности. В этом — один из самых знаменательных результатов исторического развития, начало которому положила Великая Октябрьская социалистическая революция. Жизнь вновь и вновь демонстрирует величие, непреходящее значение идей марксизма-ленинизма, ставших властелинами дум сотен миллионов людей. Безавестная преданность этим идеям, делу всеобщего революционного обновления мира, победоносно начатому Октябрем, открывала и открывает бойцов великой интернациональной армии коммунистов. Верность марксизму-ленинизму, принципам пролетарского интернационализма помогла им выстоять, несмотря на огромные жертвы, жестокие гонения и террор, уготавливаемые коммунистам империализмом и реакцией. Ныне мир свидетель: коммунисты с честью преодолели тяжелейшие испытания, победоносно преодолевают их в классовых битвах и в сражениях против военных агрессий империализма, выходят из любого экзамена истории закаленными, как никогда. Марксистско-ленинские партии ведут уже многие страны по пути социализма, а в других — сплотили под своим знаменем миллионы трудящихся.

Однако и сейчас еще немало отрядов мирового коммунистического движения вынуждены вести борьбу в труднейших условиях подполья, расправ и преследований. Возрождение в бонском рейхе милитаризм и реакционизм, копия гитлеровцев, первым делом обрушили свой удар на Коммунистическую партию Германии. Вот уже свыше десяти лет существует позорный запрет, наложенный на деятельность славной партии западногерманских коммунистов. Расстрелы и тюрьмы ежедневно грозят членам героической Компартии Испании, мужественным коммунистам Португалии и Греции, идущим в авангарде борьбы своих народов против диктаторских фашистских режимов. Жертвами диких расправ и репрессий стали сотни тысяч индонезийских коммунистов. С помощью нового антикоммунистического закона пытаются задушить партию марксистско-ленинцев в Аргентине. Запреты и террор преследуют коммунистов в расистской ЮАР и ряде других стран.

Тщетно неистовствуют империализм и реакция. Идея коммунизма не запретить, они вошли в плоть и кровь народов. Это убедительно доказывает успешная борьба коммунистических партий, рост их рядов и авторитета, в частности, и в тех странах, где приходится действовать в условиях подполья и где на каждом шагу коммунистам уготавлены пытки, тюрьмы и концлагеря.

Бесстрашные герои, продолжая, вопреки любым трудностям, свою мужественную борьбу, знают, что на их стороне пролетарская солидарность мирового коммунистического движения, симпатии и поддержка народных масс, всех сил мира, демократии и прогресса. Коммунисты-интернационалисты ни на минуту не забывают о единомышленниках, томлящихся в застенках реакции, и решительно поднимают свой голос в защиту братьев, за их немедленное освобождение.

Сила пролетарской солидарности уже не раз останавливала руку палачей, заставляла раскрывать двери тюрем. Солидарность коммунистов опирается ныне на поддержку миллионов людей, демократического движения во всех странах. Народы на своем опыте убеждаются в том, что милитаризм и реакция — это близнецы, что борьба за мир, демократию, социальный прогресс неотделима от борьбы против фашистских и полупашистских режимов, против террористических репрессий и запретов, обрушаемых на коммунистов — самых стойких и авторитетных борцов за дело трудового народа.

Повсюду ширится движение в защиту жертв антикоммунистического террора, за свободу деятельности коммунистических партий. Новую силу набирает борьба против реакционных гонений на компартии латиноамериканских стран, за свободу для коммунистов Испании, Португалии, Греции.

Карловарская конференция европейских коммунистических и рабочих партий подчеркнула необходимость бороться за отмену позорного запрета Коммунистической партии Германии, выразила полную солидарность и поддержку борьбе коммунистов против реакционных фашистских диктатур, за свободу и демократию. Глава делегации КПСС тов. Л. И. Брежнев заявил с трибуны Карловарской конференции о солидарности нашей партии с героической борьбой коммунистов и демократов Испании и Португалии, подчеркнул как насущную задачу европейского рабочего движения борьбу против преследований демократических и миролюбивых сил в ФРГ, в первую очередь за отмену запрета КПК. Советские коммунисты солидарны с коммунистами Греции. Верные своему интернациональному долгу, КПСС и советский народ поднимают и поднимают свой голос в защиту компартий и их мужественных борцов везде, где они подвергаются ударам империалистической реакции.

«На протяжении всей своей истории наша партия, наш народ, не считаясь с трудностями, всегда оказывали самую широкую помощь борцам за дело свободы и национальной независимости, за дело революции», — говорится в Тезисах ЦК КПСС «50 лет Великой Октябрьской социалистической революции». — Международный рабочий класс знает, что не было ни одного значительного революционного выступления, которое не встретило бы солидарности со стороны КПСС и всего советского народа. КПСС, партия Ленина, считает поддержку международных революционных сил неотъемлемой частью своей деятельности».

Великие идеи марксизма-ленинизма продолжают свое победное шествие по планете. Они укрепляют уверенность в торжестве дела Октября, вдохновляют всех коммунистов, которые знают, что силы коммунизма неисчислимы, что на его стороне — правда жизни и будущее!



## Вдоль одного меридиана

Советские люди готовят трудовые подарки пятидесятилетию Октября. Эти подарки сделаны на одном меридиане — шестидесятом. В Арктике моряки завершают навигацию юбилейного года. Металлурги Магнитки дают сверхплановую сталь. Колхозники Туркмени едят государственную хлопковую, выращенную на землях, орошенных водами Каракум-реки.

Фото М. Савина.

## СТО ТЫСЯЧ ОБНОВОК ВСЕ ОНИ СДЕЛАНЫ ИЗ СЭКОНОМЛЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ

### Североходцы успешно выполнили обязательство

гды выпустил из дополнительных материалов готовую обувь. Считали экономисты, базу под расчеты подводили технологи, инженеры, техники.

И вот родился цифра, поначалу удивившая всех: коллектив «Северохода» решил сэкономить хрома и других материалов на сто тысяч пар обуви и дать эту обувь дополнительно к плану 1967 года. Нашу инициативу одобрил Центральный Комитет КПСС. Соревнование за выпуск сверхплановой обуви из экономленных материалов закончилось.

Как коллектив добился поставленной цели? Намечили комплекс мероприятий, позволяющих расширить производство и ассортимент обуви, улучшить ее качество. Технологи, инженеры, техники занялись организаторской работой. Оживилась деятельность рационализаторов. Закройщики создали 13 школ передовых методов труда. Люди перенимали опыт Т. Н. Герасимовой, нашей лучшей закройщицы, а она и других учила, и сама работала отлично. В июле Тамара Николаевна завершила свое двухлетнее задание. 45 комсомолок из ее школы пошли с ней вровень или почти вровень. Галина Богданова, которая горячо ратовала за то, что-

бы перенести передовой опыт, стала ежемесячно записывать на лицевой счет экономии по полторы — две тысячи дециметров кожи. Вырубились А. П. Апанасенко за восемь месяцев сэкономила 24,3 тысячи квадратных дециметров жестких кожтовоаров.

Сегодня мы уже можем сообщить о результатах соревнования. Слово «обуви» в слове «Североход» сдержали с честью. С начала года сэкономлено 2,750 тысяч квадратных дециметров хрома и другой кожи. Из этого сырья в середине сентября коллектив выпустил обещанные 100 тысяч пар обуви. От внедрения комплекса мероприятий, увеличения выпуска, улучшения ассортимента и качества продукции получен экономический эффект — 343 тысячи рублей.

Не снизилась ли экономия сырья качеством изделий? Нет, не снизилась. Ассортимент обуви обновлен на 70 процентов. Выпускаемые фирмой мужские черные полуботинки отмечены знаком качества, к юбилею дадим их 30 тысяч пар. Сейчас на конвейер запускается зимняя обувь — теплые ботинки, женские сапожки, ботинки из цветных шерстяных тканей для малышей и другие. Наши модельеры позаботились, чтобы эти изделия были удобны, модны.

Фирма работает рентабельней, прошлогоднего, прибыль возросла почти на одну пятую. В два с половиной раза увеличились фонды предприятия. За счет собственных средств рядом с головной фабрикой построен детский комбинат на 140 мест. Возводятся 70-квартирный жилой дом. Созданы два пансионата для наших работников — один на реке Тушонок, другой на Южном берегу Крыма.

Результаты деятельности фирмы могли бы быть лучшими, если бы нас не подводили предприятия искусственной кожи. Ивановский и Калининский комбинаты неаккуратно выполняют наши заказы. Ивановский третий квартал срывает поставки формованных деталей для мужской обуви клевого крепления. Не хватает у нас квалифицированных рабочих. Почему бы государственной системе профессионально-технического образования не взять на себя подготовку кадров для обувного производства?

Видим мы и свои недостатки, стараемся их устранять. Производством добротной обуви будем и дальше расширяться. Недавно пущен высокопроизводительный поток, с которого станут сходить мужские черные полуботинки, отмеченные знаком качества. Сто тысяч пар обуви, выработанной из экономленных материалов, — подарок коллектива «Северохода» к празднику Великого Октября.

И. МАМОРОВ.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

## Дружеская встреча

22 сентября с. г. в Центральном Комитете Коммунистической партии Советского Союза состоялась встреча Генерального секретаря ЦК КПСС тов. Л. И. Брежнева, члена Политбюро ЦК КПСС, Председателя Совета Министров СССР тов. А. Н. Косыгина, члена Политбюро ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР тов. Н. В. Подгорного с Первым секретарем ЦК Польской объединенной рабочей партии тов. В. Гомулюком и членом Политбюро ЦК ПОРП, Председателем Совета Министров Польской Народной Республики тов. Ю. Цирякевичем.

### Беседа А. Н. Косыгина с Ле Тхань Нги

22 сентября Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин принял в Кремле члена Политбюро ЦК ПТВ, заместителя премьер-министра правительства Демократической Республики Вьетнам Ле Тхань Нги, возглавляющего правительственную экономическую делегацию ДРВ.

В ходе беседы состоялся обмен мнениями об обстановке, складывающейся во Вьетнаме в связи с усилением американской агрессии. Были обсуждены вопросы дальнейшего развития советско-вьетнамских отношений и расширения братского сотрудничества между СССР и ДРВ. Рассмотрены практические меры, которые Советский Союз предпримет с целью оказания Демократической Республике Вьетнам, ге-

роическому вьетнамскому народу дальнейшей помощи как военной, так и экономической, необходимой для отражения империалистической агрессии США и для удовлетворения потребностей народного хозяйства ДРВ.

Беседа проходила в обстановке взаимопонимания, сердечности и дружбы. В беседе приняли участие заместитель Председателя Совета Министров СССР В. Н. Поповкин, первый заместитель заведующего отделом ЦК КПСС К. В. Русаков, посол СССР в ДРВ И. С. Щербаков, заведующий отделом МИД СССР М. С. Капанин, а также посол Демократической Республики Вьетнам в СССР Нгуен Тхо Тянь. (ТАСС).

### В Министерстве обороны СССР

В соответствии с планом боевой и оперативной подготовки Вооруженных Сил СССР на территории Украинской и Белорусской ССР начались учения войск ряда военных округов. На учения принимают участие все рода войск. Учения имеют целью подвести итоги боевой выучки частей и соединений и их оперативной подготовки за 1967 учебный год. (ТАСС).

## НОВАЯ ИНИЦИАТИВА СОВЕТСКОГО СОЮЗА В БОРЬБЕ ЗА МИР

НЬЮ-ЙОРК, 22. (ТАСС). Сегодня министр иностранных дел СССР А. А. Громыко направил председателю XXII сессии Генеральной Ассамблеи ООН К. Манеску следующее письмо:

«Уважаемый товарищ председатель,

по поручению правительства Союза Советских Социалистических Республик прошу включить в повестку дня XXII сессии Генеральной Ассамблеи ООН в качестве важного и срочного вопроса пункт «О необходимости ускорения разработки определения агрессии в свете современной международной обстановки».

Обеспечение мира, пресечение и недопущение агрессии является важнейшей задачей Организации Объединенных Наций.

В Уставе ООН указывается, что одной из основных целей организации является поддержание международного мира и безопасности и принятие с этой целью эффективных коллективных мер по предотвращению и урегулированию угрозы миру и подавлению актов агрессии и других нарушений мира. Запрещающая агрессия, Устав ООН налагает на государства строгое обяза-

тельство воздерживаться от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и как против других форм агрессии, несовместимых с целями и принципами ООН.

За последнее время участились случаи использования вооруженной силы для совершения актов агрессии против суверенных государств, для подавления народов, борющихся против колониализма, за свою свободу и независимость. Акты агрессии, подрывающие всеобщий мир и международную безопасность, вызывают серьезную озабоченность народов. Они усиливают угрозу возникновения нового мирового конфликта со всеми его катастрофическими последствиями.

Наряду с решительным осуждением агрессии, принятием мер по ее пресечению немаловажное значение для дела мира могла бы иметь, особенно в современной международной обстановке, разработка определения агрессии. Известно, что, подталкивая к осуществлению агрессивных действий, государства, прибегающие к воору-

женной силе в нарушение принципов и целей Организации Объединенных Наций, нередко пытаются прикрыть и оправдать свои агрессивные действия против миролюбивых государств различными искусственными предлогами и несостоятельными оговорками. Определение понятия агрессии имело бы важное значение для поддержания международного мира и принятия эффективных мер по пресечению агрессии, являясь бы грозным напоминанием силам агрессии и войны об их ответственности за нарушение международного мира.

Советский Союз, проводящий внешнюю политику, основанную на соблюдении принципов и целей ООН, уважении прав больших и малых народов, являющийся последовательным и твердым сторонником принятия эффективных мер по укреплению мира и безопасности народов, по предотвращению агрессии, по предотвращению агрессии, по предотвращению агрессии. За принятие эффективных мер по борьбе с агрессией выступают все государства, которым дороги идеалы мира, (Окончание на 5-й стр.)

### На сессии Генеральной Ассамблеи ООН

НЬЮ-ЙОРК, 22. (ТАСС). Сегодня на утреннем пленарном заседании Генеральной Ассамблеи ООН продолжалась общая политическая дискуссия. В начале заседания выступил министр иностранных дел Швеции Торстен Нильссон, который призвал Соединенные Штаты первыми сделать шаг

в целях урегулирования конфликта во Вьетнаме. Он высказался за прекращение бомбардировок ДРВ. Министр иностранных дел Швеции призвал к пересмотру договора о нераспространении ядерного оружия. Министр иностранных дел Японии Такэо Мики заявил, что скорейшее восстановление

мира во Вьетнаме является единственным и искренним желанием японского народа. Однако у него не нашлось слов для осуждения американской агрессии во Вьетнаме. Затем выступил министр иностранных дел СССР А. А. Громыко. (Речь А. А. Громыко публикуется на 4-й стр.).

## ПЛАН ЗАКУПОК ЗЕРНА ВЫПОЛНЕН

Труженики сельского хозяйства Эстонской ССР, соревнуясь за достойную встречу 50-летия Великой Октябрьской социалистической революции, значительно перевыполнили план закупа зерна государству.

Колхозы и совхозы республики вывели на хлебоберемные пункты 72 тысячи тонн зерна, выполнив план продажи продовольственных и фуражных культур. Продажа хлеба государству продолжается.

Соревнуясь в честь 50-летия Великого Октября, труженики сельского хозяйства Запорожской области выполнили план продажи зерна государству. В закрома Родины колхозы и совхозы области засыпали 807 тысяч тонн зерна (без кукурузы), перевыполнив план продажи продовольственных, фуражных и фуражных культур. Продажа зерна продолжается сверх плана.

### Рекорд уральцев

нижний ТАГИЛ, 22. (По телефону). Ставляры третьей печи Уралвагонзавода В. Портнихин, Б. Кучеренко, В. Арефьев на днях выдали с начала кампании 22-тысячную плавку. Печь без ремонта проработала уже 7 лет. Сокращено 3 тысячи тонн огнеупорного кирпича, за счет сокращения времени на ремонт выдано дополнительно 3.600 плавков стали.

### О созыве Верховного Совета РСФСР

Президиум Верховного Совета РСФСР постановил созвать вторую сессию Верховного Совета Российской Советской Федеративной Социалистической Республики седьмого созыва 17 октября 1967 года в городе Москве.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.

Генеральный директор фирмы «Североход» г. Ярославль.







На соискание Государственной премии СССР

# БАЛЛАДА О СТЕПАНЕ РАЗИНЕ

За два с половиной года своей концертной жизни симфоническая поэма «Каин Степана Разина» Д. Шостаковича на слова Е. Ватушенко прозвучала уже много раз.

Исполнение поэмы неизменно сопровождалось большим успехом: в газетах и журналах опубликованы статьи видных музыковедов. А это уже верный признак ее общественной ценности, которая, на мой взгляд, заключается в ее принципиальной важности создания произведений, сочетающих традиции и новаторские тенденции. Такая поэма позволяет авторам, не ограничивая себя особенно в выразительных средствах, адресовать свое творчество широкому слушателю. Подобных сочинений в последнее время появилось у нас не так уж много.

Почти забыт жанр популярной программной симфонической музыки, связанной с живыми историческими фактами и событиями, любимыми литературными героями. Между тем именно такой жанр, как известно, всегда был в чести у русских (да и не только русских) классиков и пользовался неизменным успехом у широкого слушателя, которого он подготавливал к восприятию более сложной и «чистой» симфонической музыки.

Дмитрий Шостакович отлично ощущает эту общественную эстетическую потребность. Не случайно три его последние симфонии посвящены крупным событиям истории русского народа, воплощению ее героико-трагических страниц. Они построены на достаточно легко воспринимаемых конкретных музыкальных образах, иной раз с большой долей образности, с использованием в симфоническом развитии вокального текста (13-я симфония и другие).

Симфоническая поэма активно развивает исконные тра-

диционные формы симфонической музыки. Подобно «Каину Степана Разина» Мусоргского, многим произведениям Римского-Корсакова она представляет широкое, красочное полотно, на котором воссоздано одно из трагических событий русской истории XVIII века.

Следуя образам поэта, композитор разворачивает перед слушателем целую серию живых картин-эпизодов.

Веселый диалог злорадствующих бояр, дворян, купеческого люда, лапотников и просто охотников до смехливых аристократов. Вездеход Разина, закованного в кандалы. Его монолог — вперемежку со злыми репликами боярской камарилы («Супротив народа вздумал? Будешь являть, как супротив!») и хоровыми откликами на душевные сомнения Степана в его смертный час («Был ты против попов, надо было до конца»). После частушечных припевок о палаче следует его выход — впечатляющее музыкальное воплощение образа злопыхателя, орудающего топором; в голубизне его металлического отливки вожжа волынчик чудится в последний раз глады Волги, где «струги стенькин неслись»...

Во второй половине поэмы короткие эпизоды сменяются в быстром, экспрессивном темпе. Заканчивает поэму симфонический эпизод с грозным воинственным кличем, как бы призывающим раздуть пламя борьбы, заженное крестьянским вождем.

Поэма Шостаковича развивает богатые традиции советской литературы и музыки, в которых образ Разина — один из наиболее популярных.

Естественно, что произведение Шостаковича имеет свои, подлинные качества. Развитие его более импульсивно, условно, с привлечением специфических экспрессивных образов (хохот от-

рубленной головой и другие), моменты углубленного цислогизма (предсмертный монолог Разина), ярких шенспировских контрастов.

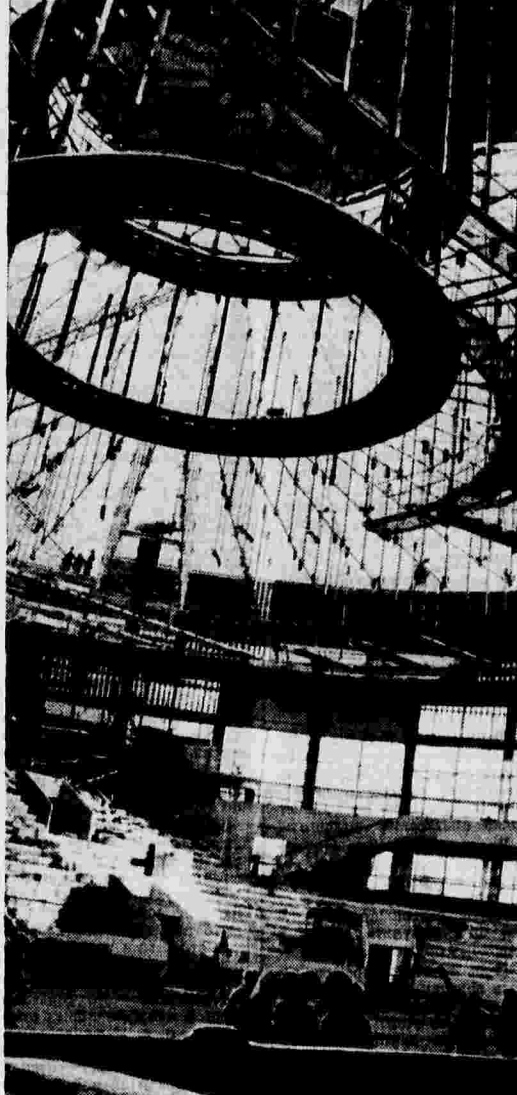
Композитор авел в обиход во многом новые, активные, выразительные приемы. Хор выступает в поэме не только как повествователь и реальный участник событий, но и как «укрупненный» внутренний голос самого Разина, его совести, вершащей суд над собственной жизнью; наконец, и как глас народа, в тяжкий смертный час поддерживающий атамана («И не зазря он, видно, жил»). Для этого драматического перевоплощения композитор с удивительным мастерством использует все хорошие ресурсы — различные тембры, tessitura, регистры, полифонический склад и могучие унисоны.

Оригинальные и некоторые оркестровые средства. Скажем, набатное звучание колокола или хлесткие звуки извещающего бича, введенные в страшные, рвущие аккорды оркестра в момент самой казни. Нельзя забыть потрясающего эффекта рождения в оркестре «срамного» плеса. После минутной зловещей тишины робко, затем все сильнее начинается свой жуткий пласовый ритм маленькая группа деревянных духовых инструментов, имитирующих скользящие дудки и жалобные, сопровождаемые звоном бубна. Поистине удивительная, неслыханная творческая инициатива композитора в хоровом и оркестровом звучании поэмы! Партия солиста-певца на этом фоне оказалась, пожалуй, несколько тусклее и однообразнее.

В «Каине Степана Разина» Шостакович снова демонстрирует всю мощь своего симфонического мышления. Несмотря на оперную пестроту сменяющихся эпизодов, произведение на редкость целостно. Тема-сказ, открывающая партию, претерпевая ама-метаморфоз по ходу развития, в эпизоде искусно преобразуется в гневный призыв-клич. Так мастерски цементуется все целое грандиозной симфонической-хоровой баллады, заключающей в единую, крепко сбитую музыкальную форму.

Такие произведения достойны самого высокого поощрения.

Б. ЯРУСТОВСКИЙ.  
Доктор искусствоведения.



В Ленинграде, неподалеку от стадиона имени В. И. Ленина, завершается строительство Малой залитой спортивной арены. В дни празднования 50-й годовщины Октября она распахнет свои двери.

Фото В. Самойлова и В. Яковлева.

## ЗА ПОДВИГ РАТНЫЙ, ЗА ДОБЛЕСТЬ ТРУДОВУЮ

ВИБЕСКО, 22. (ТАСС). Здесь сегодня большое торжество — Витебской области вручен орден Ленина. Этой высокой награды она удостоена за активное участие в партизанском движении, мужество и героизм, проявленные трудящимися в борьбе с немецко-фашистскими захватчиками в период Великой Отечественной войны, и успехи, достигнутые в восстановлении и развитии народного хозяйства.

Кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС П. Н. Демичев от имени ЦК КПСС, Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР поздравил трудящихся с достигнутыми успехами. Под бурные аплодисменты он пригласил к знаменитой области орден Ленина.

Затем с речью выступил кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Белоруссии П. М. Машеров.

Труженников Витебска сердечно приветствовали первый се-

кретарь Смоленского обкома КПСС Н. И. Калинин, первый заместитель председателя Псковского обкома А. Т. Еленко, а также руководители делегации областной Белоруссии.

Первый секретарь Витебского обкома партии А. Н. Аксенов горячо поблагодарил коммунистическую партию и Советское правительство за высокую награду.

С большим подъемом участники собрания приняли приветственное письмо ЦК КПСС, Президиума Верховного Совета СССР и Совету Министров СССР.

ЧИМКАЕНТ, 22. (ТАСС). Сегодня здесь состоялось торжественное собрание, посвященное вручению Чимкентской области ордена Ленина, которая она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

В торжественной обстановке вручили орден Ленина, который она награждена за достижения в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве.

## ГОЛУБОЙ ЭКРАН-ПРОПАГАНДИСТ

Многим пропагандистам и слушателям системы партийного образования запомнились передачи Центрального телевидения, посвященные биографии В. И. Ленина, истории КПСС, основам политических знаний.

Учитывая накопленный опыт, Центральное телевидение в наступающем учебном году также организует несколько циклов передач в помощь партийному образованию.

Три раза в месяц голубой экран будет повествовать о дооктябрьском периоде истории партии. Выступления старых коммунистов, ученых, преподавателей высших учебных заведений, архивные документы, хроникально-документальные и научно-популярные кинофильмы помогут пропагандистам и слушателям школ основ марксизма-ленинизма и тем, кто самостоятельно изучает революционную теорию,ैसे представить историю, историю становления и развития партии.

Вызывает интерес и передача по политической экономии социализма.

Еще одна новинка — ежемесячный телевизионный журнал «Пропаганда». Его цель — помочь многотысячному отряду руководителей политической учебы овладеть методикой партийной пропаганды, популяризовать лучший опыт пропагандистской работы.

Наш опыт, практика народных братских стран помогают марксистско-ленинским партиям капиталистического мира выработать программу революционной борьбы с вовлечением в поток этой борьбы, ведущейся рабочим классом, всех других слоев общества, настроенных враждебно к монополиям. Как указывается в Программе КПСС и Заявлении Советов представителей коммунистических и рабочих партий 1960 года, в современных условиях рабочий класс многих стран имеет возможность еще до свержения капитализма навести буржуазию на осуществление таких мер, которые имеют жизненное значение для него, для большинства нации, например, национализацию важнейших отраслей экономики на условиях, наиболее выгодных народу, демократизацию управления этими отраслями, использование всей экономики в мирных целях, проведение радикальных аграрных реформ, улучшение жилищных условий трудящихся, защиту интересов крестьянства, мелкой и средней городской буржуазии от произвола монополий.

Эти меры носят демократический характер, но их реализация дала бы возможность ограничить мощь монополий, увеличить авторитет и политический вес рабочего класса в жизни страны, способствовала бы изоляции наиболее реакционных сил и облегчала объединение всех прогрессивных сил.

Общедемократическая борьба против монополий приближает социалистическую революцию, является составной частью борьбы за социализм. Этот вывод следует из произведений В. И. Ленина «Грозящая катастрофа и как с ней бороться», представляющего собой образец творческого марксизма.

А. ПАШКОВ.  
Член-корреспондент Академии наук СССР.

# ОТКРЫВАЯ НОВЫЙ МИР

## ВСТРЕТИЛИСЬ ПЕРЕВОДЧИКИ СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений Маяковского — плод долготелетней работы Гуго Гуплера (Австрия). На счету Ирины Макаки (ВНР) более ста названий переводов нашей классической и современной литературы. Столь же солидные цифры можно назвать, характеризуя отличную по качеству переводческую продукцию

других участников встречи: Ежи Сиджевича и Леопольда Левина (ПНР), Самбуригина Бадрара (МНР), Георгия Шварца (ГДР), Зоры Есенской (УССР), Леона Робеля (Франция), Тамары Гане (СРР), Мирослава Бабовича и Яны Кушана (Югославия), Лили Гарреро (Аргентина), Хирою Кикури и Такуо Курода (Япония), Арона Ратификатора (Мадригас), Улафа Рюттера (Норвегия) и многих, многих других. И еще одна показательная примета времени: некоторые из наших гостей все чаще обращаются к произведениям литературы народов СССР. Так, например, болгарские переводчики выпустили антологию украинской советской поэзии, которую Зигмунд Стойковский много переводит литовскую, стоику и латышскую поэзию и драматургию, благодаря Виктору Кернбаху румынские читатели получили «Витязя в тигровой шкуре» Ш. Руставели.

Встреча переводчиков — это не только обмен опытом, но и возможность познакомиться с творчеством еще одного писателя. От них самих нередко приходилось слышать характерное заявление: «Читая книги советских авторов, мы как бы открываем для себя новый мир».

Действительно, новый мир, рожденный Октябрьем, мир победившего социализма, стал главной темой и содержанием нашей литературы. Знакомство с творчеством со своих героями — людьми, отдавшими силы души и сердца строительству коммунизма, с подлинно человеческими отношениями, связывающими их, она выступает пропагандистским и эстетическим фактом.

Работа огромная, сложная, благородная. Она невозможна без самоотверженных усилий большого отряда переводчиков, знатоков и друзей советской культуры.

Союз писателей СССР организовал в начале 50-летия Октября международную встречу переводчиков советской литературы, на которую приехало 68 человек из 23 стран.

Гостями Москвы стали опытные масте-

ра перевода. О каждом из них стоило бы рассказать подробнее, если бы не рамки небольшой газетной статьи. Разве не глубоко симптоматичен тот факт, что художественный переводом регулярно занимается видный деятель ГДР Альфред Куррелла, который впервые приехал в Советскую Россию еще в 1919 году, встречаясь здесь с Лениным? Не случайно и творческая биография Ирины Тугариной (УССР) — одного из активных строителей национальной социалистической культуры и давнего переводчика Маяковского. Пятитомное издание сочинений



# УКРЕПЛЯТЬ МИР И БЕЗОПАСНОСТЬ НАРОДОВ

Выступление министра иностранных дел СССР А. А. Громыко на пленарном заседании XXII сессии Генеральной Ассамблеи ООН 22 сентября 1967 года

Сессия Генеральной Ассамблеи ООН, сказал А. Громыко, — всегда события в международной жизни. Участились в последние годы акты агрессии, вмешательства во внутренние дела государств, нерешенность ряда назревших международных проблем выдвигают перед XXII сессией Генеральной Ассамблеи задачи крупнее и ответственнее.

Для народов Советского Союза, для всех, кто с симпатией или дружбой относится к нашей стране, правильно оценивать ее роль на международной арене, данная сессия приобретает особый смысл в связи с тем, что 7 ноября этого года отмечается полустовлетие победы Советского государства. Мы говорим об этом здесь не только потому, что у нас дома — большой праздник. Событие, которое совершилось 50 лет тому назад в нашей стране, оказывало и продолжает оказывать огромное влияние на весь ход мировой истории.

Если в Уставе ООН говорится о решимости народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны, если мысль о возможности предотвращения новой мировой войны овладевает сознанием миллионов людей и побуждает их к активным действиям, если принципы равноправия всех государств, невмешательства в их внутренние дела признаются теперь в качестве нормы международного общения, то начало этим историческим завоеваниям народов было заложено еще тогда, когда II Всесоюзный съезд Советов через несколько часов после свершения Октябрьской революции провозгласил записку Декрет о мире.

Этот исторический документ определил как аннексию и захват чужих земель — всякое присоединение к большому или сильному государству какой-либо слабой народности без точного, ясного и добровольного выраженного согласия и желания этой народности, независимо от того, когда это насильственное присоединение совершено, независимо также от того, насколько развитой или отсталой является насильственно присоединяемая в границах данного государства нация. Независимо, наконец, от того, в Европе или в далеких заокеанских странах эта нация живет.

Мы читаем сегодня эти слова Декрета о мире и чувствуем в них дыхание целой эпохи, запечатленной глубокими преобразованиями и жестокими схватками с чужеземными поработителями — от гитлеровских агрессоров до современных колонизаторов, — ощущаем идеальные истоки Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Мы воспринимали как факт, сам собой разумеющийся, что публикации подробные отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи, что прямо из зала ведутся передачи радио и телевидения. Те же вопросы, которые стоят в повестке дня ООН, обсуждаются в парламентах, дискутируются на собраниях и митингах политических партий, профсоюзов, общественных организаций, в прессе.

А ведь нынешняя гласность дипломатических акций, все более широкое приобщение народных масс к решению вопросов войны и мира тоже берут свое начало в Октябрьской революции. В первых же внешнеполитических актах Советской власти наряду с обращением к правительствам появилось обращение к народам. И именно с тех пор их голос звучит все яснее и тверже за столом международных конференций.

Кардинальный внешнеполитический вопрос, который встал перед нашей страной сразу же после победы социалистической революции, заключался в том, как могут и должны строиться ее отношения со всеми остальными государствами мира, принадлежавшими к противоборствующей социально-экономической системе. На этот вопрос В. И. Ленин, нашей Коммунистической партии был дан ответ, дальнобойностью которого подтверждена полвеком опытом: мирное сосуществование.

Вопреки попыткам извратить основы коммунистической мировоззрения мы заявляли раньше и заявляем теперь: более прогрессивный общественный строй утверждает превосходство над строем эксплуататорских классов, возможной своей экономической системы, все более полным удовлетворением материальных и духовных потребностей людей, полновесным осуществлением прав человека, возвышением и справедливостью своих идеалов. Для этого ему нужны не войны, а условия мирного строительства социализма и коммунизма.

Разве жизнь не показывает, что есть возможности для улучшения отношений между государствами с различным общественным строем, если государства действительно заботятся об устранении того, что мешает улучшению отношений между ними, ищут путей к этому.

Каждый честный человек в мире, и прежде всего каждый политический деятель, если он не кривит душой, должен прямо сказать, что американцы пришли с оружием в руках в чужую, далекую страну, пытаются силой оружия навязать угодные определенным кругам США порядки, пытаются воплотить в крови неугасимое стремление вьетнамского народа быть независимым и свободным. Комедии, которые разыгрываются под диктовку американских генералов и полковников в Южном Вьетнаме со всякого рода выборами, лишь еще больше обнажают преступные замыслы тех, кто развязал вьетнамскую войну. Все это должно быть осуждено и притом осуждено решительно.

Что касается Советского Союза, указывая далее А. Громыко, то он вместе с другими социалистическими странами оказывает и будет оказывать братскому народу Вьетнама возрастающую поддержку и равноправную помощь, необходимые для отражения агрессии. Советский Союз полностью поддерживает позицию правительства ДРВ и программу Национального фронта освобождения Южного Вьетнама, единственного подлинного представителя южновьетнамского народа, которые соответствуют Женевским соглашениям и являются справедливыми основой для урегулирования вьетнамского вопроса.

Вьетнамский народ сражается за свою свободу и независимость, сражается героически, и мы уверены в победе его правого дела.

В нынешнем году Генеральная Ассамблея собирается не в первый раз. В это же время проходили заседания чрезвычайной специальной сессии, на которой рассматривались вопросы, возникшие в связи с захватом Израилем, поощряемым действиями за его спиной более крупными державами, против арабских государств. Эти вопросы остаются перед миром и сегодня.

Израиль продолжает оккупировать значительные территории ОАР, Сирии, Иордании, наскаждая там оккупационную администрацию. Его войска стоят на восточном берегу Суэцкого канала — и канал бездействует. Многие тысячи арабских беженцев согнаны со своих земель. Опасность возобновления военного конфликта сохраняется.

Может ли быть найдено решение вопроса о ликвидации последствий израильской агрессии? Безусловно, может, и ООН призвана сыграть в этом свою роль.

Чрезвычайная сессия Генеральной Ассамблеи в силу позиции стран, потворствующих политике захвата, и прежде всего США, не нашла решения проблемы ликвидации последствий агрессии Израиля и прежде всего отвода израильских войск с захваченных ими арабских территорий. Однако хорошо известно, что подавляющее большинство государств в той или иной форме выступили с осуждением действий агрессора и в защиту прав арабских государств. Предпринятые в последние время, в частности в Столбах арабских государств, инициативы и усилия в направлении ликвидации последствий израильской агрессии встречают понимание Советского Союза.

Советский Союз, осуждая агрессию Израиля, являет решительную позицию в отношении агрессии, и прежде всего отвода израильских войск с захваченных ими арабских территорий. Иордания, Сирия и Иордания — был возмещен материальный ущерб, нанесенный им израильской агрессией и продолжалась оккупация части их территории. Израиль должен выполнять решения ООН об Иерусалиме, в противном случае Совет Безопасности должен будет принять решение о санкциях против Израиля. Советский Союз будет готов участвовать в осуществлении такого решения.

Есть и другие вопросы, которые так или иначе относятся к положению на Ближнем Востоке. Советский Союз — сторонник того, чтобы всем государствам этого района, непосредственно примыкающему к южным рубежам нашей страны, были обеспечены мир и безопасность. Невозможно, однако, продвигаться по этому пути, не сделав первого шага — очистить арабские земли от войск израильских агрессоров.

Нападение Израиля на ОАР, Сирию и Иорданию поднимает перед ООН с новой силой вопрос об отношении к политике агрессии: или позволить захватчикам превратить оккупированные территории в предмет политического торга и тем самым выдать им премию за совершенные преступления, или же потребовать безоговорочного ухода войск захватчиков. Обозначение агрессора или повторение ему — таков выбор, перед которым логичной событий поставлены государства — члены ООН.

Советский Союз готов делать все от него зависящее в Генеральной Ассамблее и в

Совете Безопасности, чтобы добиться быстрой ликвидации последствий израильской агрессии — требования глубоко справедливого, отвечающего интересам мира на Ближнем Востоке.

Среди географических наименований, упоминаемых в связи с вооруженными столкновениями в различных районах мира, отсутствуют сейчас названия с европейского континента. Значит ли это, что существующее здесь положение дает основания для успокоенности?

Большинство членов ООН, продолжал глава советской делегации, — государства не европейские. Но и их не могут не волновать проблемы Европы, где начались обе мировые войны. Никто не может, даже находясь далеко от Европы, отделить тревоги европейских народов от своих собственных, от общей заботы о международной безопасности. Это было бы большой ошибкой. И сегодня это столь же неоспоримо, как в прошлом.

Требования прекращения политической карты Европы выдвигаются опять, словно не было второй мировой войны и победы антигитлеровской коалиции над фашистской Германией.

Стоит в Москве или в Париже, в Варшаве или в Берлине прозвучать ответственному заявлению о реальности сегодняшней Европы, о нерушимости сложившихся здесь границ, как в Западной Европе поднимаются ревизионистские баблы. Стоит кому-либо государству, в том числе и неевропейскому, проявить намерение трезво отнестись к факту существования двух германских государств — ГДР и ФРГ, — как Бонн пускает в ход все средства политического шантажа и экономического давления, чтобы подорвать свои абсурдные домогательства представлять «всю Германию».

В памяти народов Мюнхен стал символом преступного сговора с агрессором и насильства над чехословацким народом, а Бонн продолжает цепляться за мюнхенское соглашение, отказываясь признать его недействительность с самого начала. Даже многие союзники ФРГ по военному блоку НАТО не поддерживают ее абсурдных притязаний на Западный Берлин. Однако Бонн продолжает такие притязания выдвигать. Наконец, законную тревогу народов, и особенно тех, которые пострадали от гитлеровской агрессии, вызывают попытки ревизионистских кругов ФРГ получить доступ к ядерному оружию.

Если кратко характеризовать политику ФРГ, то можно сказать, что эта политика обременена стоишь в прошлом. Одной — на платформе «Германия в границах 1937 года», т. е. той Германии, которой нет и больше не будет никогда. Другой — на обанкротившихся расчетах и доктринах «холодной войны». И никакая эта политика, несмотря на жонглирование внешне мирной фразологией, не может сдвинуться с места навстречу признанию действительного положения в Европе сегодня.

Опасность ревизионистской политики ФРГ усугубляется тем, что она пользуется поддержкой США, которые вместе с ФРГ и их союзниками арест, хотя лишь четверть века тому назад США в одной коалиции с Советским Союзом, другими европейскими государствами вели борьбу против германского милитаризма, захватнических, ревизионистских планов которого были и больше делают мерой своей политики руководящие круги Западной Германии.

Советский Союз, как и многие другие европейские государства, убежден, что существуют возможности для того, чтобы создать Европу, в которой безопасность для каждого государства, для каждого народа была бы одновременно безопасностью для всех. Такая наша уверенность подтверждается крепкими тенденциями к разрыву в отношениях между Востоком и Западом континента, к налаживанию взаимовыгодного сотрудничества между европейскими государствами в различных областях. Конкретные предложения на этот счет, выдвигаемые Советским Союзом, европейскими социалистическими странами, хорошо известны.

Советское правительство уже обращало внимание Генеральной Ассамблеи на те опасности, которые таит в себе разделение мира на противостоящие военно-политические группировки государств. Об этом не один раз совместно заявляли государства — участники Варшавского Договора. Об этом было заявлено на Карловарской конференции европейских коммунистических и рабочих партий в апреле этого года.

Эти опасения во много раз возрастают в связи с тем, что держава, играющая главенствующую роль в НАТО, развязала войну против вьетнамского агрессора, покровительствует агрессору на Ближнем

Востоке, разбросала чуть ли не по всему свету свои военные базы. Обязательства, которыми через военные блоки связан с этой державой ряд государств, все чаще и со все большей остротой подвергают угрозе их самостоятельности в решении вопросов войны и мира.

Международная напряженность заметно схлынула бы, если бы военные блоки были распущены. Эти блоки — не наше изобретение. Советский Союз и другие социалистические страны предлагают осуществить одновременный роспуск Североатлантического союза и созданного ему в противовес оборонительного Варшавского Договора или же, в качестве первого шага, достигнуть договоренности о ликвидации военных организаций обоих союзов.

Все международное развитие показывает, что в настоящее время наиболее опасными для дела мира являются участники акты вооруженного нападения на суверенные государства, бомбардировки и захват их территорий, попытка подавления вооруженных движений народов, призывы к реваншу. Сковать политику агрессии в любых ее проявлениях и в любом районе земного шара — прямая обязанность ООН.

Еще в преддверии второй мировой войны Советский Союз добивался организации коллективного отпора агрессии. Не раз наша страна без колебаний вставала в те годы на защиту жертв агрессии, делом подтверждая свою непримиримость к политике захватов и поработничества народов. Советский Союз предлагал, чтобы державы, могущие противостоять фашистским агрессорам, создали мощную преграду на пути их захватнических планов, объединив свои силы, чтобы дать отпор Гитлеру и его союзникам и предотвратить надвигающуюся войну. Мы и тогда считали, что определенную службу в борьбе с агрессивными устремлениями может сослужить разработка точного международно-правового определения агрессии, и настаивали на этом. Но тогдашнее правительство ряда западных держав, вставшее на путь сговора с Гитлером и Муссолини, сорвало выработку определения агрессии.

Во весь рост задача определения агрессии встает и в нынешней обстановке. Но, к сожалению, вот уже на протяжении двух десятилетий лет ООН никак не собирается с силами выработать такое определение. Если это кого и устраивает, то только на миролюбивых государствах. Отсутствие определения агрессии — это серьезная брешь в международных отношениях и в международном праве. Заполнить эту брешь — значит усилить эффективность ООН в принятии мер по недопущению и пресечению агрессии, и в первую очередь эффективность Совета Безопасности, на котором лежит главная ответственность за поддержание международного мира. Тогда другое будет создаваться помехи тому, чтобы агрессивные действия были заклеены именно как агрессивные, а государства, их предпринявшие, — как агрессоры.

Конечно, можно предвидеть, что силы, которые не заинтересованы в укреплении мира, будут, как и десятилетия назад, препятствовать выработке определения агрессии, будут пытаться вновь воскресить мотивы, которые мы уже слышали в Лиге Наций, а позднее и здесь, в ООН, будто нельзя установить, что такое агрессия, провести грань между нападением и защитой от нападения. Чего доброго, возможно, опять будут ссылаться на идеологические разногласия, из-за которых якобы невозможно прийти к единому мнению на этот счет.

Если политика государства основывается на объективном и честном подходе к происходящему на международной арене, если она руководствуется мирными устремлениями, то не составляет труда отличить того, кто лопочит в чужой дом, от защищающего его обитателей, независимо от того, какого мировоззрения придерживаются хозяева дома и нападающие.

Встать на новую точку зрения — значит поощрять агрессию, быть равнодушным к тому, кто захватывает за оружие, как за аргумент при столкновении идей и готов расстреливать непримиряемую для себя идеологию, а вместе с ней и ее носителей — целые народы.

Перинтез переговоров вокруг определения агрессии тесно связаны с борьбой различных концепций и взглядов на вопросы войны и мира. Советский Союз, проводящий внешнюю политику, основанную на уважении прав больших и малых народов, являющийся последовательным и твердым сторонником принятия эффективных мер к укреплению мира, выступает за то, чтобы больше не откладывалась завершение работы по определению агрессии.

Руководствуясь всеми этими соображениями, Советское

правительство вносит на рассмотрение XXII сессии Генеральной Ассамблеи ООН важный и срочный вопрос «О необходимости ускорения разработки определения агрессии в свете современной международной обстановки».

Мы призываем государства — члены ООН рассмотреть это предложение со всем сознанием своей ответственности.

Советскому Союзу, социалистическому содружеству государств органически чужды захватнические цели во внешней политике. Поэтому у нас нет потребности в оружии иначе, чем для защиты своего суверенитета и территориальной неприкосновенности, завоеваний социалистического строя, защиты наших союзников и друзей, мирной жизни народов. В социалистическом обществе нет и таких социальных групп, которые извлекали бы материальные выгоды из гонки вооружений.

Вот почему еще со времени Генуэзской конференции 1922 года, на которой впервые за столом международных переговоров встретились представители социалистической и капиталистической систем, наша страна неизменно выступает за всеобщее разоружение.

Вот почему с первых дней появления ядерного оружия Советский Союз твердо высказывался за его запрещение и ликвидацию.

Вот почему мы поднимаем свой голос также в пользу быстрого осуществления таких мер по ограничению гонки вооружений, как запрещение всех испытаний ядерного оружия, ликвидации иностранных военных баз на чужих территориях, создание безъядерных зон в различных районах мира.

Мы говорим сейчас об этом не потому, что в канун великой юбилей нам хотелось бы вновь продемонстрировать гуманность мирной политики Советского Союза. Слова подняты на сессии Генеральной Ассамблеи ООН намеренно — чтобы разоружение объявлялось не пониманием того, что если не бороться самым решительным образом в ту область, откуда исходит огромная опасность для судьбы всего человечества, — в область гонки ядерных вооружений, то все клаты в верности идеалам мира, провозглашенные в Уставе ООН, останутся мертвой буквой.

Либо мы следуем Уставу ООН, в котором воплощен опыт народов, вышедших на своих плечах вторую мировую войну, и тогда все государства должны проявить высокую ответственность, найти пути к ликвидации самого разрушительного ядерного оружия. Либо правительства окажутся неспособными к такой ответственности, и все дело — в который раз — сведется к повторению торжественных слов, принятых в виде резолюции, Мир, подписанной в 1948 году, когда ни одно государство не могло уклониться от этого выбора.

Из всех мер, которые могли бы способствовать сейчас сдерживанию гонки ядерных вооружений, мы считаем наиважнейшей — заключение международного договора о нераспространении ядерного оружия. С удовлетворением мы отмечаем, что в настоящее время в решении проблемы нераспространения ядерного оружия обозначился прогресс.

Договор о нераспространении ядерного оружия не только не поставит каких-либо препонов к использованию неядерными странами атомной энергии в мирных целях, но, наоборот, и перед нами новые возможности в этом отношении.

Шесть лет назад ООН приняла решение, в котором ядерная война объявлялась преступлением против человечества. Декларацию о запрете применения ядерного оружия. В этом решении ООН нашло свое выражение естественное стремление подавляющего большинства государств ослабить угрозу ядерной войны, запретить то, что противоречит природе человека, принципам гуманизма. Но, к сожалению, положения декларации не получили закрепления в договорном порядке.

Почему так происходит? Разве не выиграли бы все государства — ядерные и неядерные, все народы от того, чтобы были приняты международные обязательства никогда не применять ядерное оружие? Слишком очевидно колоссальное различие между положением, когда на ядерных бомбах фактически стоит штамп «Готово к применению» или «Ожидает запуска», и положение, при котором применение ядерного оружия стало бы сфорулированным в договорном порядке международным законом.

История знает примеры, когда определенные виды оружия не были пушены в ход, так как их применение было запрещено международными конвенциями и соглашениями. Ядовитые газы и отравляющие вещества сгубили десятки тысяч жизней в первую мировую войну, но не использовались во второй мировой войне, когда уже существовало Женевское соглашение о запрете применения химического и бактериологического оружия.

Кто возражает сегодня против того, чтобы запретить применять ядерное оружие? Может быть, те, кто проявляет заботу о мире? Нет, за легальность ядерного оружия ратуют только те, кто считает мировые войны неизбежным спутником человечества. Они, именно они, стараются запугивать людей всевозможными магическими формулами вроде того, что лучше и не пытаться запретить применение ядерного оружия — вопрос этот слишком серьезный, чересчур сложный, чуть ли не безразрешимый. Как будто не наоборот — чем значительнее вопрос, тем глубже он волнует народы, тем больше необходимо сосредоточить максимум усилий, чтобы добиться его решения.

Народы проклинают войну и тех, кто своими действиями, своей политикой дважды уже вывернул их в мировую бойню.

Если не стремиться удерживать мир в состоянии военной лихорадки, когда из года в год, из года в год совершенствуется механизм уничтожения, то нельзя не согласиться с необходимостью без дальнейших отлагательств договориться о полном и окончательном запрете применения ядерного оружия. Наличие в мире огромных запасов этого оружия, которые продолжают расти, неоправданно усложняют и в различных районах земного шара еще больше подчеркивают неотложность решения этой задачи.

Исходя из желания укреплить у народов чувство безопасности — уверенности в завтрашнем дне, Советское правительство вносит на рассмотрение XXII сессии Генеральной Ассамблеи ООН важный и срочный вопрос «О заключении конвенции о запрете применения ядерного оружия». Одновременно мы вносим проект такой конвенции.

Советское правительство предлагает, чтобы каждое государство, которое подписывает конвенцию, взяло на себя обязательство не применять ядерное оружие, не угрожать его применением и не побуждать другие государства к применению такого оружия.

Мы предлагаем также, чтобы каждое государство — участник конвенции обязалось приложить всемерные усилия в целях скорейшего достижения договоренности о прекращении производства и уничтожении всех накопленных запасов ядерного оружия в соответствии с договором о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем. Это ключевые положения проекта конвенции, который Советское правительство предлагает подписать — членам ООН. Их смысл можно выразить в еще более лаконичной форме: Советский Союз предлагает закончить в ядерном оружии политический и искать дорогу дальше — к физическому уничтожению.

Иногда ставится вопрос: так не лучше ли сразу договориться о том, чтобы совсем ликвидировать ядерное оружие? Да, это было бы лучше, и назидательно. И наша страна готова к такому шагу. Не мы боимся радикальных решений, обеспечивающих полное устранение угрозы ядерной войны. Советский Союз неоднократно выдвигал предложение о полном ядерном разоружении, и мы готовы на него пойти хоть сейчас. Бояться таких решений другие, и их адрес хорошо известен.

Связывая в этих условиях запрещение применения ядерного оружия с его полной ликвидацией — значило бы отказаться на деле и от того и другого. Занимать позицию «все или ничего», — это псевдодиалектика, у которого за душой нет ничего, кроме нежелания двигаться вперед в решении проблем ядерного разоружения.

Мы предвидим, что будут предприниматься попытки любыми способами отвести от нашего предложения о запрете применения ядерного оружия.

Тем большая ответственность ложится на правительства, которые сознают, куда может пойти дальнейшее развитие событий, если не остановить гонку ядерных вооружений. Тем важнее принять на XXII сессии Генеральной Ассамблеи наше предложение, которое одобрило бы предложение заключить конвенцию о запрете применения ядерного оружия, отмечало бы неотложный характер этой задачи.

За московским Договором о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой последовал договор о принципах деятельности государств в космическом пространстве, закрывший для ядерного оружия космос и небесные тела. Ныне есть возможность заключить договор о нераспространении ядерного оружия. Если будет сделан еще один шаг и международная конвенция запретит применение ядерного оружия, тогда ощутимо приблизится бы

возможность практической постановки вопроса о полном очищении нашей планеты от оружия массового уничтожения.

Советская делегация выражает надежду, что все государства, представленные на Генеральной Ассамблее, с должным вниманием отнесутся к рассмотрению этого нашего предложения.

Советский Союз оказывал и оказывает непосредственную помощь тем, кто в тяжелых боях разрушает одну империализм — торжеству другой. Практически теперь только восточная часть Африки и разбросанные в океанах островные территории все еще остаются под игом колониальных. Все остальные колониальные народы, которым еще недавно отказывали в естественных человеческих правах, освободились и создали свои независимые государства, представители которых на равных основаниях со всеми занимают места в этом зале.

По чем ближе день окончательной ликвидации колониализма, тем с большим упорством противодействуют колониальные державы завершению исторического процесса национального освобождения. XXII сессии Генеральной Ассамблеи предстоит выработать дальнейшие шаги, направленные на быструю ликвидацию остатков колониального рабства.

Руководствуясь стремлением содействовать укреплению мира на Дальнем Востоке, Советский Союз и ряд других социалистических стран внесли на рассмотрение Генеральной Ассамблеи вопрос «О выводе американских и других иностранных войск, оккупировавших под флагом войск ООН Южную Корею». Американская оккупация Южной Кореи является опасным источником международной напряженности.

США превратили Южную Корею в свой военный плацдарм, втянули ее в агрессивную войну во Вьетнам, препятствуя мирному решению проблемы объединения страны. Вывод американских и всех других иностранных войск из Южной Кореи — настоятельно необходимо. Надо распустить так называемую Комиссию ООН по объединению и восстановлению Кореи. Вот эту комиссию давно пора похоронить.

Рассматривая ООН как важный инструмент в борьбе за обеспечение безопасности народов, Советский Союз придает большое значение укреплению этой организации, устранению недостатков в ее деятельности. Мы неизменно выступали и выступаем за то, чтобы ООН стала подлинно универсальной международной организацией. Нельзя мириться с таким положением, когда ряд суверенных государств, существующих уже не одно десятилетие, остается вне ООН. Мы имеем здесь в виду прежде всего Германскую Демократическую Республику — миролюбивое социалистическое государство немецких рабочих и крестьян. Советский Союз высказался за быстрый вывод вопроса о приеме ГДР в Организацию Объединенных Наций. У нас нет никаких возражений против того, чтобы в ООН одновременно было принято также другое германское государство — Федеративная Республика Германия. Необходимо решить, наконец, и вопрос о восстановлении прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

Все свое влияние как крупной мировой державы — члена Организации Объединенных Наций Советский Союз кладет на чашу весов борьбы за мир, свободу и социальный прогресс.

Главнейшая внешнеполитическая деятельность Советского Союза определены XXIII съездом КПСС, и наша страна неустанно проводит их в жизнь. Это — обеспечение вместе с другими социалистическими странами благоприятных международных условий для построения социализма и коммунизма. Это — укрепление единства и сплоченности социалистических стран, их дружбы и братства. Это — поддержка национально-освободительного движения, осуществление всестороннего сотрудничества с молодыми развивающимися государствами. Это — последовательное отстаивание принципа мирного сосуществования государств с различным социальным строем, отпор агрессии, извращение человечества от новой мировой войны.

Руководствуясь этими целями, Советский Союз готов развивать и улучшать отношения со всеми государствами, которые, со своей стороны, стремятся к тому же, сотрудничать с ними в поисках решений актуальных международных проблем.

Советское правительство, сказал в заключение А. Громыко, призывает правительства государств — членов ООН объединить усилия в достижении на настоящей сессии Генеральной Ассамблеи решений, служащих интересам мира.

(ТАСС)







